



GASTROINTESTINAL SYSTEM

ระบบทางเดินอาหาร

Instructor: Nichada Phongthanyakon, MD

PRESENT ILLNESS

I have a stomachache. (ฉันปวดท้อง)

I have stomach pain. หรือ **I have abdominal pain.** หรือ **My stomach hurts.**
(ฉันเจ็บท้อง)

I have gastritis. (ฉันเป็นโรคกระเพาะอาหารอักเสบ)

I have a gastric ulcer. หรือ **I have a stomach ulcer.** (ฉันมีแผลในกระเพาะอาหาร)

I have heartburn. (ฉันมีอาการแสบร้อนกลางอก)

I have acid reflux. (ฉันเป็นกรดไหลย้อน)

I have GERD. (ฉันเป็นโรคกรดไหลย้อน)

GERD ย่อมาจาก Gastroesophageal reflux disease

คนบริทิชจะเรียกว่า GORD เพราะย่อมาจาก Gastro-oesophageal reflux disease



I have diarrhea. (ฉันมีอาการท้องเสีย)

ถ่ายเหลวเป็นน้ำใช้ *watery diarrhea*

I have indigestion. (ฉันมีอาการอาหารไม่ย่อย)

ผิดปกติทางการแพทยคือ *dyspepsia*

I have flatulence. หรือ **I'm gassy.** (ฉันท้องอืด: แก๊สเยอะ พายลมบ่อย)

flatulence (ผิดปกติทางการแพทย์) หรือ *gassy* (ภาษาพูด) = ท้องอืด ท้องเฟ้อ (มีแก๊สในกระเพาะ) ทำให้พาลมบ่อย

I feel bloated. (ฉันรู้สึกท้องอืด)

bloated คือท้องป่อง แน่นท้อง ท้องอืดจากแก๊สหรือของเหลวเยอะเกินไป

I have an upset stomach. (ฉันมีอาการท้องไส้ปั่นป่วน)

upset stomach = ท้องไส้ปั่นป่วน ไม่สบายท้อง ไม่ว่าจะเป็น ท้องเสีย ท้องอืด ท้องเฟ้อ ปวดท้อง แน่นท้อง ได้หมดเลยไม่เจาะจง

I feel like throwing up. (ฉันรู้สึกอยากจะอา้วก)

บางทีคนไข้อาจใช้ *I feel sick.* แทนได้

I have nausea. หรือ **I feel nauseous.** (ฉันคลื่นไส้)



I vomited. หรือ I threw up. (ฉันมีอาการอาเจียน)

อาเจียน ศัพท์ทางการแพทย์คือ *emesis* (แต่ส่วนใหญ่แพทย์จะใช้คำว่า *vomiting*)

I vomited blood. (ฉันอาเจียนเป็นเลือด)

ศัพท์ทางการแพทย์คือ *hematemesis*

I found a lump in my abdomen. (ฉันเจอก้อนที่ช่องท้อง)

stomach จะเป็นคำที่พูดทั่วๆไปในชีวิตประจำวัน

abdomen จะใช้ในทางการแพทย์ ถ้าพูดกับหมอใช้ได้ทั้งสอง

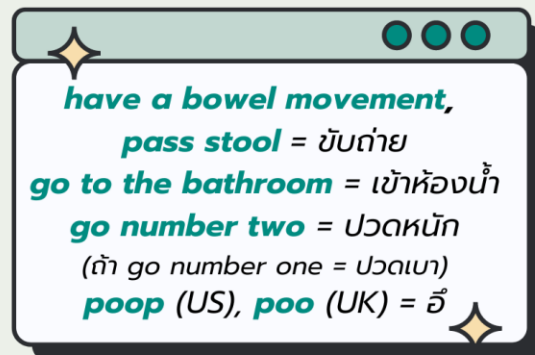
tummy/belly เป็นคำไม่ทางการนิยมใช้ในเด็กๆ หรือคนบริทิชผู้ใหญ่ก็นิยมใช้คำนี้



I have constipation. หรือ I'm constipated. (ฉันท้องผูก)

I haven't had a bowel movement in a while. (ฉันไม่ได้ถ่ายมาพักนึงแล้ว)

หรือภาษาพูด *I haven't pooped in a while.* ฉันไม่ได้อึมาพักนึงแล้ว



I have blood in my stool. (จันถ่ายเป็นเลือด)

ถ่ายเป็นเลือด ศัพท์ทางการแพทย์คือ *hematochezia*

ส่วนถ่ายดำ (เลือดสีดำเข้ม) ศัพท์ทางการแพทย์คือ *melena*

There's a lump coming out of my anus. หรือ I have a lump on my anus. หรือ I can feel a lump inside my anus. (จันมีก้อนยื่นออกมาจากรูทวาร)

It hurts/burns to go to the bathroom. (รู้สึกเจ็บ/แสบเวลาเข้าห้องน้ำ)

ใช้ได้ทั้งตอนอุจจาระและปัสสาวะ

I have hemorrhoids. (จันเป็นริดสีดวง)

I have food poisoning. (จันเป็นโรคอาหารเป็นพิษ)

I have irritable bowel syndrome. หรือ I have IBS. (จันเป็นโรคลำไส้แปรปรวน)



HISTORY TAKING

- Abdominal pain = อาการปวดท้อง

Do you have abdominal pain? (คุณมีอาการปวดท้องมั้ย)

- Heartburn/ Reflux = แสบร้อนกลางอก/ กรดไหลย้อน

Do you experience heartburn or reflux? (คุณมีอาการแสบร้อนกลางอกหรือกรดไหลย้อนมั้ย)

Do you have acid reflux? (คุณมีอาการกรดไหลย้อนมั้ย)

- Diarrhea = ท้องเสีย

Do you have diarrhea? (คุณมีอาการท้องเสียมั้ย)

Is it watery? (ถ่ายเหลวเป็นน้ำมั้ย)

Is it loose? หรือ Is your stool loose? (อุจจาระเหลวมั้ย)



- Constipation = ท้องผูก

Are you constipated? (คุณมีอาการท้องผูกมั๊ย)

Are you having trouble going to the bathroom? (คุณถ่ายยากหรือเปล่า)

- Dyspepsia (indigestion) = อาหารไม่ย่อย

Are you experiencing indigestion? (คุณมีอาการอาหารไม่ย่อยมั๊ย)

- Flatulence (gassy) = ท้องอืด (แก๊สเยอะ พายลมบ่อย)

Are you passing a lot of gas? (คุณมีอาการพาลมเยอะมั๊ย)

Are you feeling gassy? (คุณรู้สึกมีแก๊สในกระเพาะเยอะมั๊ย/พาลมบ่อยมั๊ย)

- Bloating = ท้องอืด

Are you bloated? (รู้สึกท้องอืดมั๊ย)

- Belching (burping) = เรอ

Are you burping a lot? (มีอาการเรอบ่อยมั๊ย)



- Nausea/ Vomiting = คลื่นไส้/อาเจียน

Are you feeling nauseous? หรือ Are you having nausea? (คุณรู้สึกคลื่นไส้มั้ย)

Are you vomiting? หรือ Have you vomited? (มีอาเจียนมั้ย/ได้อาเจียนหรือเปล่า)

- Food poisoning = อาหารเป็นพิษ

Have you been eating anything unusual? (ได้ไปทานอะไรแปลกๆมั้ย)

Did you eat any leftovers? (ได้ทานอาหารเหลือหรือเปล่า)

- Hematemesis (vomiting blood) = อาเจียนเป็นเลือด

Are you vomiting up blood? หรือ Are you vomiting blood? (มีอาเจียนเป็นเลือดมั้ย)

- Hematochezia (blood in stool) = มีเลือดในอุจจาระ

Do you notice any blood in your stool? (สังเกตเห็นเลือดในอุจจาระบ้างมั้ย)

- Melena (black tarry stool) = อุจจาระดำเหมือนยางมะตอย

Do you have any black tarry stools? (มีถ่ายเป็นอุจจาระดำเหมือนยางมะตอยมั้ย)



- Change in bowel habits = นิสัยการขับถ่ายเปลี่ยนแปลงไป

Any changes in your bowel habits recently? (ช่วงนี้นิสัยการขับถ่ายมีการเปลี่ยนแปลงไปมั้ย)

- Lumps = ก้อน

Have you noticed any lumps in your abdomen? (สังเกตว่ามีก้อนที่ท้องบ้างมั้ย)

- Hemorrhoids = ริดสีดวงทวาร

Do you have any protruding lumps around your anus? (มีก้อนยื่นออกมาจากรูทวารมั้ย)

Any bleeding or pain? (มีเลือดออกหรืออาการเจ็บมั้ย)

- Jaundice = ดีซ่าน

Have you noticed any yellowing of the skin or eyes? (สังเกตเห็นผิวหนังหรือตาเปลี่ยนเป็นสีเหลืองมั้ย)

Any dark urine or pale stools? (มีปัสสาวะสีเข้มหรืออุจจาระสีซีดบ้างมั้ย)



PHYSICAL EXAM

I'm going to examine your abdomen. (หมอจะตรวจท้องคุณหน่อยนะ)

อาจใช้ stomach หรือ tummy แทน abdomen ได้ (tummy มักใช้กับเด็ก และคน บริกชนิยมใช้คำนี้)

Sorry, my hands are a bit cold. (ขอโทษนะ มือหมอเย็นนิดหน่อย)

Do you have pain anywhere? (มีเจ็บตรงไหนมัย)

Can you point to where the pain is with one finger? (ใช้ 1 นิ้วมือชี้ตำแหน่งที่เจ็บหน่อย)

Does it hurt when I press here? (หมอกดตรงนี้เจ็บมัย)

Do you have any pain? หรือ Any pain? (มีเจ็บตรงไหนมัย)

I'm going to press down on your abdomen. (หมอจะกดลงไปอยู่ที่ท้องคุณนะ)



I'm going to feel your abdomen. (หมอจะคลำที่หน้าท้องคุณนะ)

หรือจะใช้คำว่า palpate แทน feel ซึ่งเป็นศัพท์ที่ใช้ในทางการแพทย์

I'm going to press a little harder. (หมอจะกดแรงขึ้นอีกนิดนะ)

I'm going to feel a little deeper. (หมอจะคลำลึกขึ้นอีกนิดนะ)

Does it hurt when I let go like this? (ตอนหมอปปล่อยมือแบบนี้เจ็บมั๊ย)

I'm going to feel your liver. Could you take deep breaths? (หมอจะคลำตับคุณนะ
สกวนหายใจเข้าลึกๆ)

I'm going to tap on your abdomen. (หมอจะเคาะท้องคุณนะ)

Could you roll over on your side? (สกวนพลิกตัวไปด้านข้างหน่อย)

Could you roll back? (สกวนพลิกตัวกลับหน่อย)

I'm going to listen to your abdomen. (หมอจะฟังเสียงท้องคุณนะ)



QUIZ

1. “โรคกรดไหลย้อน” ภาษาอังกฤษใช้คำว่าอะไร
2. ถ้าคนไข้มาด้วยอาการ “อาหารไม่ย่อย” คนไข้จะพูดว่าอย่างไร
3. “bloating” แปลว่าอะไร
4. “อาการท้องผูก” ภาษาอังกฤษใช้คำว่าอะไร
5. คำว่า “ขับถ่าย” แบบสุภาพ ภาษาอังกฤษใช้คำว่าอะไร
6. “ริดสีดวงทวารหนัก” ภาษาอังกฤษใช้คำว่าอะไร
7. “อาหารเป็นพิษ” ภาษาอังกฤษใช้คำว่าอะไร

8. “คุณมีอาเจียนเป็นเลือดมั๊ย” พูดเป็นภาษาอังกฤษว่าอย่างไร

9. “คุณมีอาการท้องเสียมั๊ย” พูดเป็นภาษาอังกฤษว่าอย่างไร

10. “ภาวะดีซ่าน” ภาษาอังกฤษใช้คำว่าอะไร

11. “กดตรงนี้เจ็บมั๊ย” พูดเป็นภาษาอังกฤษว่าอย่างไร

12. “จะคำที่หน้าท้องคุณนะ” พูดเป็นภาษาอังกฤษว่าอย่างไร



เฉลย

1. **GERD** (หรือ GORD แบบบริทิช)
2. **I have indigestion.** (ฉันมีอาการอาหารไม่ย่อย)
3. **ท้องอืด** (จากแก๊สหรือของเหลวเยอะเกินไป)
4. **constipation**
5. **have a bowel movement หรือ pass stool**
6. **hemorrhoids**
7. **food poisoning**

8. Are you vomiting up blood? **ကျွန်ုပ်တို့** Are you vomiting blood?

9. Do you have diarrhea?

10. jaundice

11. Does it hurt when I press here?

12. I'm going to feel your abdomen. **ကျွန်ုပ်တို့** I'm going to palpate your abdomen.



ABOUT THE INSTRUCTOR

พญ.นิชดา พงษ์รัตนคุณ



เป็นเจ้าของเพจสอนภาษาอังกฤษในชีวิตประจำวันและทางการแพทย์ ใน Instagram, Facebook และ TikTok มีผู้ติดตามรวมทุกช่องทางกว่า 7 แสนคน

ช่องทางการติดตาม

Instagram: [english_travel](#)

Facebook: [Engtravelish](#)

TikTok: [lgobyami](#)